

# مشروع اتفاقية إطار

بين غرفة التجارة والصناعة والخدمات  
لجهة طنجة تطوان الحسيمة

ومدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة

من أجل

القيام بأنشطة في مجالات التكوين والتأطير لفائدة  
أعضاء وموظفي الغرفة  
ومواكبة مخططاتها وبرامجها الاقتصادية

2023 .....

- بناء على القانون رقم 08.19 المتعلق بالنظام الأساسي لغرف التجارة والصناعة والخدمات، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.20.84 بتاريخ 25 ربيع الثاني؛
- بناء على القانون رقم 01.00 المتعلق بتنظيم التعليم العالي الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.00.199 بتاريخ 15 من صفر 1421 الموافق ل 19 ماي 2000؛
- واعتباراً للأدوار الطلائعية المنوطة بغرف التجارة والصناعة والخدمات على مستوى تمثيل مهني هذه القطاعات وإقامة شراكات مع المؤسسات الجامعية ودعم التكوين المستمر وكذا تعميم المعلومات العلمية والتقنية والاقتصادية المرتبطة بمجال تدخلها؛
- ووعياً من غرفة التجارة والصناعة والخدمات لجهة طنجة - تطوان - الحسيمة بضرورة استثمار الطاقات والرأسمال المعرفي والعلمي الذي راكمته جامعة عبد الملك السعدي والمعاهد والمؤسسات الجامعية التابعة لها في التنمية الاقتصادية للجهة؛
- واعتباراً لرغبة كل من غرفة التجارة والصناعة والخدمات لجهة طنجة - تطوان - الحسيمة وجامعة عبد الملك السعدي ومدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة في خلق تكامل بين جهودها من أجل دعم المشاريع والبرامج والمبادرات الرامية إلى تطوير التكوين والبحث العلمي والتعليم العالي، وجعلها في خدمة التنمية الاقتصادية الوطنية والجهوية؛
- وبناء على مقرر غرفة التجارة والصناعة والخدمات لجهة طنجة - تطوان - الحسيمة المتخذ خلال دورتها العادية المنعقدة بتاريخ .....

\*\*\*\*\*

### تم الاتفاق بين

✓ غرفة التجارة والصناعة والخدمات لجهة طنجة - تطوان - الحسيمة ممثلة  
في شخص رئيسها من جهة؛

و

✓ مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة في شخص مديرها من جهة ثانية؛

على ما يلي:

## المادة الأولى: موضوع الاتفاقية

تعمل الأطراف في إطار التعاون بينها، على القيام بشكل مشترك بإنجاز مشاريع وبرامج ودراسات، والقيام بأنشطة في مجالات التكوين والتكوين المستمر والتأطير وتقديم الخبرة لفائدة أعضاء وموظفي غرفة التجارة والصناعة والخدمات لجهة طنجة تطوان الحسيمة، ومواكبة مخططاتها وبرامجها الاقتصادية.

## المادة الثانية: أهداف الاتفاقية

يتخذ التعاون المنصوص عليه في المادة الأولى من هذه الاتفاقية الأشكال التالية:

- إنجاز دراسات وتقديم خبرات والقيام بتقارير تقييمية؛
- المساهمة في إعداد وتبوع وتقييم المخططات والبرامج التنموية الاقتصادية التي تنجزها غرفة التجارة والصناعة والخدمات لجهة طنجة تطوان الحسيمة؛
- إحداث بنيات مشتركة لتجويد عمل الغرفة في مجال الترجمة للوثائق المتعلقة بعملها؛
- تنظيم دورات تدريبية للتكوين واستكمال التكوين لفائدة أعضاء وموظفي غرفة التجارة والصناعة والخدمات لجهة طنجة تطوان الحسيمة؛
- تنظيم ندوات وملتقيات علمية وثقافية وبيئية؛
- العمل المشترك في إطار الدبلوماسية الموازية، خاصة من أجل التعريف بعدالة قضية الوحدة الترابية؛
- العمل على استفادة كل طرف من الشراكات الأجنبية المبرمة مع الطرفين الآخرين.

## المادة الثالثة: تحديد المشاريع

يتم تنظيم هذا التعاون في شكل مشاريع تنجز في إطار ملاحق لهذه الاتفاقية

تحدد :

- مكونات المشروع؛
- مدة الإنجاز؛
- التزامات ومساهمات الأطراف.

وتوضع هذه المشاريع، ويتم اعتمادها من طرف لجنة المتبع والتقييم المنصوص عليها في المادة الرابعة بعده، على أن تعرض بعد اعتمادها على أنظار المجالس التداولية للأطراف قصد المصادقة عليها.

## المادة الرابعة: لجنة المتبع والتقييم

تحدث لجنة للمتبع والتقييم يرأسها السيد مدير مدرسة الملك فهد العليا للترجمة، وتضم في عضويتها ممثلين اثنين (02) عن كل طرف من أطراف الاتفاقية.

تجتمع هذه اللجنة مرتين في السنة وكلما دعت الضرورة إلى ذلك، بطلب من أحد الأطراف. وتتولى القيام بما يلي :

- 1- وضع البرنامج السنوي للتعاون، ويتضمن المشاريع التي ستنجز بشكل مباشر بين الأطراف؛
- 2- تتبع سير جميع المشاريع؛
- 3- وضع أسس التواصل بين الأطراف لمواكبة جميع المشاريع؛
- 4- تقييم حصيلة التعاون؛
- 5- تصور آفاق التعاون.

تتخذ جميع مشاريع التعاون شكل ملاحق تنفيذية لهذه الاتفاقية، طبقا لمقتضيات المادة الثالثة منها، وتوضع من طرف لجنة المتبع والتقييم.

## المادة الخامسة : سرعان الاتفاقية

يسري العمل بهذه الاتفاقية ابتداء من تاريخ التأشير عليها، وكل تغيير لمقتضياتها يخضع لنفس مسطرة وضعها.

وتبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول ما لم يصح أحد الأطراف كتابة بإرادته في فسخها، وفي هذه الحالة، يصبح الفسخ نافذا وذلك بعد الإخطار بالإرادة في الفسخ بثلاثة أشهر.

## المادة السادسة: حل النزاعات

كل نزاع قد ينشأ عند تطبيق هذه الاتفاقية، يتم حله بصفة ودية، وعند الاقتضاء يمكن اللجوء إلى المحاكم المختصة.

أعدت هذه الاتفاقية في ثلاث (03) نظائر أصلية ، ووقعت بطنجة في

.....

## التوقيعات :

رئيس

مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

رئيس غرفة

التجارة والصناعة والخدمات لجهة

طنجة تطوان الحسيمة